

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過辦公室主任於二零零零年十一月一日批示：

Por despacho do Chefe do Gabinete, de 1 de Novembro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條規定，Lurdes Maria da Luz 在政府總部輔助部門擔任第三職階特級助理技術員之編制外合同，由二零零零年十一月二十九日起續期一年。

Lurdes Maria da Luz — renovado, por mais um ano, a partir de 29 de Novembro de 2000, o contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

二零零零年十二月六日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Dezembro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

經濟財政司司長辦公室

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 105/2000

第 105/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條授予之職權；及透過十二月二十日第6/1999號行政法規第八條第二款，第三條第一款之規定，並根據十月四日第53/99/M號法令修改之十二月二十九日第59/97/M號法令第六條第一款b)項，與c)項及第四條第一款之規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º, n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、應代表僱主組織之代表正選張祖奇先生，代任莫均益先生的要求，解除其擔任社會協調常設委員會委員之職能。

1. É concedida a exoneração do exercício de funções de membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, a pedido do próprio, de Cheong Chou Kei (efectivo) e de Mok Kuan Iek (substituto).

二、委任劉永誠先生代替張祖奇先生，及委任黃如楷先生代替莫均益先生擔任在社會協調常設委員會代表僱主組織之代表之正選及代任，為期二年。

2. É designado como membro do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, Lau Veng Seng, na qualidade de membro efectivo e Vong Yue Kai, como substituto, pelo período de dois anos.

三、應代表僱主組織之代表崔煜林先生的要求，解除其擔任在社會協調常設委員會執行委員會委員之職能。

3. É concedida a exoneração do exercício de funções de membro da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, a pedido do próprio, de António Chui Yuk Lum.

四、委任代表僱主組織之代表黃國勝先生，擔任社會協調常設委員會執行委員會之委員。

4. É designado como membro da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores, Vong Kok Seng.

五、本批示由二零零零年十一月一日開始生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 106/2000 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條授予之職權；及透過十二月二十日第6/1999號行政法規第八條第二款，第三條第一款之規定，並根據十月四日第53/99/M號法令修改之十二月二十九日第59/97/M號法令第六條第一款b)項，與c)項及第四條第一款之規定，作出本批示：

一、委任下列代表僱主之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

崔樂其；

梁宋；

張祖奇。

(二) 代任：

許世元；

王啟翔；

莫均盆。

二、委任下列代表勞工之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

彭為錦；

陳榮光；

張文寬。

(二) 代任：

溫泉；

馮國康；

關鏡泉。

三、委任下列人士為社會協調常設委員會執行委員會成員：

(一) 代表僱主之組織之代表：

崔煜林；

蕭志偉。

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Novembro de 2000, inclusive.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º, n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores:

a) *Efectivos:*

Roque Choi;

Leong Song;

Cheong Chou Kei.

b) *Substitutos:*

Hoi Sai Iun;

Wang Kia Cheung;

Mok Kuan Iek.

2. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

a) *Efectivos:*

Pang Vai Kam;

Chang Weng Kuong;

Cheong Man Fun.

b) *Substitutos:*

Wan Chun;

Fong Koc Hon;

Kuan Kiang Chun.

3. São designados como membros da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social:

a) *Em representação das organizações representativas dos empregadores:*

António Chui Yuk Lum;

Sio Chi Vai.

(二) 代表勞工之組織之代表：

林香生；

何雪卿。

四、本批示由二零零零年四月十七日開始生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 107/2000 號經濟財政司司長批示

本人行使第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據七月五日第30/99/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，將艾衛立學士擔任財政局局長一職之定期委任續期一年，自二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 108/2000 號經濟財政司司長批示

本人行使第12/2000號行政命令所授予的權限，並根據十一月九日第52/98/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，將孫家雄博士擔任勞工暨就業局局長一職之定期委任續期一年，自二零零一年一月一日起生效。

二零零零年十一月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 109/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”的款項作出再分配；

在駐歐盟澳門經濟貿易辦事處的建議下，經聽取財政局的意見；

b) *Em representação das organizações representativas dos trabalhadores:*

Lam Heong Sang aliás Lam Heung Sang;

Ho Sut Heng.

4. O presente despacho produz efeitos desde 17 de Abril de 2000, inclusive.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 107/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000, a comissão de serviço do licenciado Carlos Fernando de Abreu Ávila, no cargo de director da Direcção dos Serviços de Finanças.

21 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 108/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 52/98/M, de 9 de Novembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2001, a comissão de serviço do Doutor Shuen Ka Hung, no cargo de director da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

21 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 109/2000

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia);

Sob proposta da Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia) e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

因此，按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”，金額為\$200,000.00的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 200,000.00
01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-02	日津貼	\$ 200,000.00
	總開支	\$ 200,000.00

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 110/2000 號經濟財政司司長批示

鑒於縮減二零零零年度撥予中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處之預算，故此需要注銷本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常轉移——外地——中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”的款項；

在中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處的建議下，經聽取財政局的意見；

按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常轉移——外地——中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”，金額為\$200,000.00的款項，注銷如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 200,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸及服務費	\$ 100,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 50,000.00

Nestes termos, é distribuído o valor do reforço de MOP 200 000,00 que faz parte integrante da verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia), nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 200 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 200 000,00
	Total de despesas	\$ 200 000,00

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 110/2000

Tornando-se necessário fazer a compressão do orçamento para o ano económico de 2000 atribuído à Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal;

Sob proposta da Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Nestes termos, é anulado o valor de MOP 200 000,00 que faz parte integrante da verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 200 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 100 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 50 000,00

01-01-10-00 假期津貼 \$ 50,000.00
 總開支 \$ 200,000.00

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 111/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於有意延續 Ermelinda Maria da Conceição Xavier 學士為退休基金會行政委員會副主席之委任，其委任將於十一月三十日終止；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款d)項和第六條第一款至第四款規定，六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條和第四條規定，本人以定期委任方式委任 Ermelinda Maria da Conceição Xavier 學士為退休基金會行政委員會副主席，為期一年。

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 112/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於有意延續 Manuel Joaquim das Neves 學士為退休基金會行政委員會行政管理人之委任，其委任將於十一月三十日終止；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款d)項和第六條第一款、第三款及第六款規定，本人以兼任制度委任 Manuel Joaquim das Neves 學士為兼職退休基金會行政委員會行政管理人，為期一年，其每月報酬相等於行政委員會主席薪俸之百分之二十。

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

01-01-10-00 Subsídio de férias \$ 50 000,00
 Total de despesas \$ 200 000,00

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 111/2000

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato da licenciada Ermelinda Maria da Conceição Xavier, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e nos termos dos n.ºs 1 a 4 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, nomeio a licenciada Ermelinda Maria da Conceição Xavier, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 112/2000

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato do licenciado Manuel Joaquim das Neves, como administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e nos termos dos n.ºs 1, 3 e 6 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, nomeio o licenciado Manuel Joaquim das Neves, para exercer, em regime de acumulação, as funções de administrador do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, a tempo parcial, pelo período de um ano, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do Conselho de Administração.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 113/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於有意延續劉婉婷學士為退休基金會行政委員會主席之委任，其委任將於十一月三十日終止；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、根據九月二十八日第45/98/M號法令核准之《退休基金會章程》第三條第二款d)項和第六條第一款至第四款規定，六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條和第四條規定，本人以定期委任方式委任劉婉婷學士為退休基金會行政委員會主席，為期一年。

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年十二月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

社會文化司司長辦公室**第 89/2000 號社會文化司司長批示**

本人行使第14/2000號行政命令所授予的權限，並根據九月二十五日第50/95/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款及第四款的規定，將安棟樑學士擔任旅遊局局長一職以定期委任方式續期一年，自二零零零年十二月二十日起生效。

二零零零年十一月二十八日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十二月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 113/2000

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato da licenciada Lau Un Teng, aliás Winnie Lau, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Ao abrigo do disposto na alínea d) do n.º 2 do artigo 3.º, e nos termos dos n.ºs 1 a 4 do artigo 6.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, nomeio a licenciada Lau Un Teng, aliás Winnie Lau, para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2000**

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, renovo, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2000, a comissão de serviço do licenciado João Manuel da Costa Antunes, no cargo de director dos Serviços de Turismo.

28 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

按照九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條及四月二十四日第 7/2000 號法律第十條第三款的規定，茲公佈經行政長官於二零零零年十一月三十日批准之檢察長辦公室二零零零年經濟年度本身預算第二次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, e artigo 10.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2000, de 24 de Abril, se publica a 2.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Procurador, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 30 de Novembro de 2000, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

二零零零年經濟年度本身預算第二次修改
2.ª alteração do orçamento privativo para o ano 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		12,000,000
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias		2,500,000
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		1,930,000
01-06-02-00	服務及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	80,000	
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及宿舍用品 Material de aquartelamento e alojamento	1,000,000	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	7,050,000	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	3,200,000	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	4,500,000	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	1,000,000	
04-00-00-00	經常性轉移 Transferências correntes		
04-01-02-01	退休基金——共同參與 Fundo de Pensões — Participações		

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforço	注銷 Anulação
04-01-02-01-01	退休制度之共同分擔		2,375,000
07-00-00-00	Compensação para o Regime de Aposentação		
	投資		
	<i>Investimentos</i>		
07-10-00-00	機械及設備	975,000	
	<i>Maquinaria e equipamento</i>		
	總數 <i>Total</i>	18,805,000	18,805,000

二零零零年十二月一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

摘錄自檢察長於二零零零年十一月二十日作出的批示：

黎建恩學士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款（一）項、第七條及第十九條第四款之規定，以定期委任方式獲委任為檢察長辦公室主任，為期兩年，由二零零零年十一月二十日起生效。

鄭幸捷碩士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第四款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期兩年，由二零零零年十二月二十日起生效。

摘錄自檢察長於二零零零年十一月二十三日作出的批示：

鄭泳賢學士——根據第13/1999號行政法規第六條第一款（四）項及第十九條之規定，以定期委任方式獲委任為本辦公室第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零零零年十一月二十三日起生效。

二零零零年十二月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, 1 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 20 de Novembro de 2000:

Licenciado Lai Kin Ian — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Gabinete, deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 1), 7.º e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Mestre Cheang Hang Chip — renovada a comissão de serviço como assessora, deste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 3), 9.º e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Novembro de 2000:

Licenciada Cheang Weng In — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 23 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈經由行政長官於二零零零年十一月二十四日批准之終審法院院長

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância

辦公室二零零零年度本身預算之第一次修改：

para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 24 de Novembro de 2000, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	撤銷 Anulação 澳門幣 (MOP)
	<i>經常開支</i> <i>Despesas correntes</i>		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
* 01-01-04-01	工資 Salários	112,500.00	
* 01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,450.00	
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		706,850.00
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00	
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	225,900.00	
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	58,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	4,000,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		500,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		500,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		1,106,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		2,000,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-02-00-00	保險 Seguros:		
05-02-01-00	人員 Pessoal	106,000.00	
	合計 Total	4,812,850.00	4,812,850.00

* 新增經濟分類

Rúbrica suplementar

二零零零年十二月一日於終審法院院長辦公室——管理委員會——主席：岑浩輝——委員：賴健雄、譚曉華

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Dezembro de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Sam Hou Fai. — Os Vogais, Lai Kin Hong — Tam Hio Wa.

摘錄自終審法院院長於二零零零年十一月三十日作出的批示：

李寶華及司徒美清，就一九九九年十二月十五日第五期第二組《政府公報》刊登之有關特別開考的成績名單，其名次分別為第九十六及九十七名，現根據第19/2000號行政法規第十三條第一款、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及十二月二十一日第86/89/M號法令第五條第一款的規定，獲臨時委任為本辦公室第一職階三等文員，以填補第19/2000號行政法規設立而尚未填補的職位。

根據第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第一條第三款的規定而適用同一通則第三十四條的規定，批准由二零零零年十二月二十日起，徵用治安警察局第三職階高級警員趙淑儀於中級法院擔任職務，為期一年。

二零零零年十二月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年九月二十七日作出的批示：

楊寶琴學士及林建明學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階二等編輯，薪俸點為260，為期一年，自二零零零年十一月一日起產生效力。

二零零零年十二月六日於新聞局

局長 陳致平

澳門發展與合作基金會

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零零年度澳門發展與合作基金會預算之第二次修改，該修改獲行政長官在二零零零年十一月二十八日批示核准：

Por despachos do Meritíssimo Juiz-Presidente, de 30 de Novembro de 2000:

Lee Po Wa e Si Tou Mei Cheng, classificados, respectivamente, em 96.º e 97.º lugares no concurso especial a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeados, provisoriamente, terceiros-oficiais, 1.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, 22.º, n.º 1, ETAPM, e 5.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e ainda não preenchidos.

Chiu Sok I, guarda-ajudante, 3.º escalão, do CPSP — requisitada para prestar serviço no TSI, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2000, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, e artigo 34.º aplicável por força do artigo 1.º, n.º 3, do ETAPM.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Setembro de 2000:

Licenciados Ieong Pou Kam e Lam Kin Meng — contratados além do quadro como redactores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

FUNDAÇÃO PARA A COOPERAÇÃO E O DESENVOLVIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo da Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 28 de Novembro de 2000, de S. Ex.ª o Chefe do Executivo:

帳目編號	名稱	追加	注銷
	支出與虧損		
62	外部供應與服務	200 000.00	
42	有形固定資產投資	87 000.00	
64	人員支出		287 000.00
	總計	287 000.00	287 000.00

Código	Designação	Reforços	Anulações
	<i>Custos e perdas</i>		
62	Fornecimentos e serviços externos	200 000,00	
42	Imobilizações corpóreas	87 000,00	
64	Custos c/pessoal		287 000,00
	<i>Total</i>	<i>287 000,00</i>	<i>287 000,00</i>

二零零零年十一月二十九日於澳門發展與合作基金會

行政委員會代主席 蘇翊峻

Fundação para a Cooperação e o Desenvolvimento de Macau, aos 29 de Novembro de 2000. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Elias Farinha Soares*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十月三十日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，本局人員編制技術輔導員職程第二職階特級技術輔導員 Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira 及高級技術員職程第一職階首席高級技術員梁寶鳳、第二職階首席高級技術員譚惠珠以及第二職階顧問高級資訊技術員李偉倫，分別擔任本局行政輔助科科長、人力資源廳廳長、聘任及甄選處處長、公職福利處處長的定期委任各自二零零零年十一月十一日、二十八日、十一月二十日及十二月一日起續期一年。

二零零零年十二月六日於行政暨公職局

局長 李麗如

法務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2000:

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunto-técnico especialista 2.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, Leong Pou Fong e Tam Wai Chu, técnicos superiores principais, 1.º e 2.º escalão, e Lei Wai Lon, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Secção de Apoio Administrativo, do Departamento de Recursos Humanos, da Divisão de Recrutamento e Selecção, e da Divisão de Apoio Social à Função Pública, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, 23 de Junho, a partir de 11, 28 e 20 de Novembro, e 1 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2000:

As funcionárias, abaixo mencionadas — nomeadas, definitivamente, para os lugares a cada uma indicados, da carreira de

下列公務員按下指職級獲確定委任於本局人員編制傳譯及翻譯員職程：

——在十月十一日第41/2000期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一及第二名的第二職階主任翻譯員 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro 學士及 Madalena Lília da Nova Jacinto 學士，獲確定委任為第一職階顧問翻譯員；

——在十月十八日第42/2000期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一至第三名的第二職階二等翻譯員傅潔芳、胡秀蘭及陳慧玲，獲確定委任為第一職階一等翻譯員。

摘錄自簽署人於二零零零年十一月八日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條的規定，第一公證署第二職階二等助理員李玉蓮被派駐到出生登記局擔任職務，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，出生登記局第一職階一等助理員 Elisa Maria Gomes 以同一職級及職階轉入第一公證署人員編制。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格准考人第二職階二等助理技術員林光照，獲確定委任為本局人員編制專業技術員職程第一職階一等助理技術員。

摘錄自簽署人分別於二零零零年十一月二十二日及二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條，特別為第五款，以及第二十八條的規定，本局第二職階一等技術輔導員容慧蘭的散位合同獲准續期一年，由二零零零年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款，第三款b)項及第五款之規定，本局第二職階熟練助理員朱銳光的散位合同第三條款獲准修改為同一職級第三職階，薪俸點150，由二零零零年十二月四日起生效。

interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente:

Licenciadas Maria de Fátima Cachinho Cordeiro e Madalena Lília da Nova Jacinto, intérpretes-tradutoras chefes, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2000, II Série, de 11 de Outubro, para intérpretes-tradutoras assessoras, 1.º escalão;

Maria Fátima Fu, Wu Sao Lan e Maria Chan aliás Chan Vai Leng, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 2.º escalão, classificadas do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro, para intérpretes-tradutoras de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2000:

Lei Iok Lin aliás Isabel Dillon Lei do Rosário, segunda-ajudante, 2.º escalão, do Primeiro Cartório Notarial — destacada para exercer funções na CRN, pelo período de um ano, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2000:

Elisa Maria Gomes, primeira-ajudante, 1.º escalão, da CRN — transferida para o quadro de pessoal do Primeiro Cartório Notarial, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor.

Lam Kong Chiu, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do signatário, de 22 e 23 de Novembro de 2000, respectivamente:

Verónica Young, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Chu Ioi Kuong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2000.

聲 明

茲聲明本局第一職階首席高級技術員夏吟蘭學士，屬散位合同，由於合同期滿，自二零零零年十一月二十四日起終止職務。

二零零零年十二月六日於法務局

局長 張永春

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Xia YinLan, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por assalariamento, nestes Serviços, cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 24 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，梁健全在本局擔任助理員第三職階的散位合同自二零零零年十二月五日起修改為助理員第四職階，薪俸點 130 點。

二零零零年十一月三十日於身份證明局

代局長 陳海帆副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2000:

Leong Kin Chun, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — averbado o seu contrato de assalariamento para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, a partir de 5 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Novembro de 2000. — Pelo Director dos Serviços, *Chan Hoi Fan*, subdirectora.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零零零年十一月二十四日之批示：

本局編制外合同第一職階二等技術輔導員朱麗明——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，獲續期一年，執行同一職務，由二零零零年十一月二十七日起生效。

二零零零年十二月六日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2000:

Chu Lai Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Imprensa Oficial, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

決議摘錄

Extractos de deliberações

按市政執委會分別於二零零零年十月十三日及二十日會議上所作決議的規定：

Por deliberações camarárias, nas sessões realizadas em 13 e 20 de Outubro de 2000, respectivamente:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請黃小慧及李濟時於行政暨財務部及交通暨運輸部分別擔任第一職階三等文員及第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點分別為195及260點，各自為期六個月及一年，皆自二零零零年十一月一日起生效。

Vong Sio Wai e Lei Chai Si — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como terceiro-oficial, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 195 e 260, nos SAF e SVT, pelo período de seis meses e um ano, respectivamente, a partir de 1 de Novembro de 2000.

按二零零零年十月二十七日市政執委會決議的規定：

Por deliberações camarárias, de 27 de Outubro de 2000:

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款、第四款b)項、第五款、第八款及第二十八條，連同上述通則第四條第二款的規定，以散位制度聘請 Lisa dos Santos Lewis 及 Isabel Fátima da Silva Paiva 分別為環保暨綠化部第一職階二等助理技術員薪俸點195，及行政暨財務部第一職階三等文員，薪俸點195，皆為期一年，自二零零零年十一月三日起生效。

Lisa dos Santos Lewis e Isabel Fátima da Silva Paiva — contratadas por assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAZV, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nos SAF, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea b), 4, 5 e 8, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo Estatuto, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2000.

批示摘錄

Extractos de despachos

按副主席於二零零零年十一月一日作出，並於同年同月三日提交市政執委會會議的批示規定：

Por despacho do vice-presidente, de 1 de Novembro de 2000, presente na sessão camarária de 3 do mesmo mês e ano:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，交通暨運輸部第二職階半熟練工人黃銳開，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，轉為同一職級第三職階，薪俸150點，自二零零零年十一月三日起生效。

Wong Ioi Hoi, operário semiqualeificado, 2.º escalão, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª, por assalariamento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2000.

按全職委員於二零零零年十一月一日作出，並於同年同月三日提交市政執委會會議的批示規定：

Por despachos do vereador a tempo inteiro, de 1 de Novembro de 2000, presentes na sessão camarária de 3 do mesmo mês e ano:

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一

Lei Vun Leong, operário qualificado, 4.º escalão, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª, por assalariamento, para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1,

日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，城市規劃暨建設部第四職階熟練工人李煥樑，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，轉為同一職級第五職階，薪俸 200 點，自二零零零年十一月十日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款和第二十八條的規定，城市規劃暨建設部第四職階半熟練工人林家和，獲准續散位合約，為期一年，自二零零零年十一月二十二日起生效；並獲修改其合約的第三條，轉為同一職級之第五職階，薪俸 170 點，自二零零零年十一月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條，經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款和第二十八條的規定，城市規劃暨建設部第四職階半熟練工人李公埠及第三職階半熟練工人陳英發，獲准續散位合約，為期一年；並獲修改其合約的第三條，分別轉為同一職級第五及第四職階，薪俸各為 170 點及 160 點，分別自二零零零年十一月三十日及十一日起生效。

按照全職委員於二零零零年十一月八日作出，並於同年同月十日提交市政執委會會議的批示規定：

應環保暨綠化部第一職階三等文員 Rogério José Carreira Chiu 的要求，自彼於澳門保安部隊事務局就職之日起撤銷其編制外合約。

按臨時澳門市政局主席於二零零零年十一月九日作出，並於同年同月十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，公共街道暨基本設施部第一職階一等高級技術員趙龍恩學士，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期三個月，自二零零零年十一月十二日起生效。

3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2000.

Lam Ka Wo, operário semiqualeficado, 4.º escalão, dos SUC — renovado contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2000.

Lei Kong Fao e Chan Ieng Fat, operários semiqualeficados, 4.º e 3.º escalão, dos SUC — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para as mesmas categorias, 5.º e 4.º escalão, índices 170 e 160, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 e 11 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do vereador a tempo inteiro, de 8 de Novembro de 2000, presente na sessão camarária de 10 do mesmo mês e ano:

Rogério José Carreira Chiu, terceiro-oficial, 1.º escalão, dos SAZV — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir da data em que tomar posse na DSFSM.

Por despacho do presidente, de 9 de Novembro de 2000, presente na sessão camarária de 10 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chio Long Ian, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SVPI — renovado o contrato além do quadro com referência à mesma categoria e índice remuneratório, pelo período de três meses, a partir de 12 de Novembro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零零年十二月六日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remedios*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何家麟、Pedro Pires Pinhal、Cristina Maria Varanda Abrantes及曹樂萌，首位為第一職階顧問高級技術員的編制外合同獲續期六個月，之後兩位為第一職階二等高級技術員，及最後一位為第三職階首席技術輔導員，其編制外合同皆獲續期一年，分別自二零零零年十二月二日、十六日、十四日及十四日起生效。

Ho Ka Lon, Pedro Pires Pinhal, Cristina Maria Varanda Abrantes e Cao Lemeng — renovados os contratos além do quadro como técnicos superiores assessor, 1.º escalão, pelo período de seis meses, para o primeiro, de 2.ª classe, 1.º escalão, para os seguintes, e adjunto-técnico principal, 3.º escalão, para o último, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 16, 14 e 14 de Dezembro de 2000, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑麗芳及Míriam Carla Santos Almeida在本局擔任職務的編制外合約自二零零零年十二月十六日及十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第二職階二等高級技術員及第二職階二等技術輔導員的薪俸點455及275的薪俸。

Sam Lai Fong e Míriam Carla Santos Almeida — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnico superior de 2.ª classe e adjunto-técnico de 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 455 e 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 e 14 de Dezembro de 2000, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用統計暨普查局第二職階特級技術輔導員Aurora Mercedes Campos da Silva在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的期限，自二零零零年十二月二十日起，為期一年。

Aurora Mercedes Campos da Silva, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, da DSEC — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, nestes Serviços, na mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Organ. Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
19	00			經濟局	Direcção dos Serviços de Economia			23/11/2000 之經濟財政司批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 23/11/2000.”
		8-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	140,000.00	41,000.00	
		8-01-0	02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		99,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	員工培訓工作	Formação de pessoal			
					總 額 Total	140,000.00	140,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組功能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-03，項目為“經常轉移——外地——中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau — China em Portugal, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos	50,000.00		
01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	700,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	50,000.00		
02-01-08-00	其他耐用物品	Outros bens duradouros	50,000.00		
02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	50,000.00		
02-03-06-00	招待費	Representação	50,000.00		
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	400,000.00		
07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	500,000.00		
		總額	1,850,000.00	1,850,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組開支功能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-04，項目為“經常轉移——外地——駐歐盟澳門經濟貿易辦事處”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-04 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		215,010.00	“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		10,751.00	
01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social		64,933.00	
01-06-03-01	營務津貼	Ajudas de custo de embarque	11,826.00		
01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	473,022.00		
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - Compensação de encargos		2,150.00	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		10,751.00	
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		15,051.00	
02-03-02-01	電費	Energia eléctrica		5,375.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		86,004.00	
02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		8,600.00	
02-03-06-00	招待費	Representação	21,501.00		
02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		860.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		860.00	
02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		86,004.00	
		總額 Total	506,349.00	506,349.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟諮詢會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-05-01	工資	Salários		80,000.00	“15/11/2000 之經濟財政司批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/11/2000.”
01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		30,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos	110,000.00		
		總額 Total	110,000.00	110,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組開支功能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——二〇〇五澳門東亞運動會協調辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do orçamento da RAEM, para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência a autorização
01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	20,000.00		“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm”. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
01-01-02-01	報酬	Remunerações		700,000.00	
01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		10,000.00	
01-01-03-01	報酬	Remunerações		231,000.00	
01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade		3,000.00	
01-01-05-01	工資	Salários		80,000.00	
01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		10,000.00	
01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		25,000.00	
01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário		100,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência		70,000.00	
01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família		40,000.00	
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	874,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		20,000.00	
轉下頁 A transportar....			894,000.00	1,289,000.00	

編號 Código	名稱	Designação	追加／登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-06-00	其他耐用用品	承上頁 Transporte...	894,000.00	1,289,000.00	
02-02-01-00	原料及附料	Outros bens duradouros		120,000.00	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Matérias-primas e subsidiárias		40,000.00	
02-02-07-00	其他非耐用用品	Combustíveis e lubrificantes		25,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用	Outros bens não duradouros	800,000.00		
02-03-02-01	電費	Conservação e aproveitamento de bens		300,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔	Energia eléctrica		60,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳	Outros encargos das instalações		20,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作	Publicidade e propaganda	150,000.00		
02-03-09-00	未列明之負擔	Trabalhos especiais diversos		80,000.00	
		Encargos não especificados	90,000.00		
		總額 Total	1,934,000.00	1,934,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	職能 Div.	組	功能 Func.	經濟 Código					
24	00		7-06-0	02-01-07-00	新聞局	Gabinete de Comunicação Social			"15/11/2000 之行政長 官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 15/11/2000."
			7-06-0	02-03-05-03	辦事處設備	Equipamento de secretaria	230,000.00	230,000.00	
					交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
						總額 Total	230,000.00	230,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 編號 Código					
29	01	7-07-0 7-07-0 7-07-0 7-07-0	勞工暨就業局 - 局長室 工資 假期津貼 額外工作 交通及通訊之其他負擔	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Salários Subsídio de férias Trabalho extraordinário Outros encargos de transportes e comunicações		80,000.00 50,000.00	“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
		01-01-05-01 01-01-10-00 01-02-03-00 02-03-05-03			130,000.00 76,600.00		
29	02	3-03-0 3-03-0 3-03-0 3-03-0	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 電費 資產租賃 職業培訓中心廣告及宣傳開支	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Energia eléctrica Locação de bens Publicidade e propaganda do CFP Formação técnico-profissional	70,000.00	56,600.00 60,000.00 30,000.00	
		02-03-02-01 02-03-04-00 02-03-07-00 02-03-09-00			276,600.00	276,600.00	
				總 額	Total	276,600.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	功能 Func. 經濟 編號 Código					
01	07	1-01-1 1-01-1	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 其他非耐用用品 各項特別工作	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Outros bens não duradouros Trabalhos especiais diversos	94,000.00	94,000.00	“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
		02-02-07-00 02-03-08-00			94,000.00	94,000.00	
				總 額	Total	94,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig				
19	00	8-01-0	經濟局	Direcção dos Serviços de Economia			“24/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 24/11/2000.”
		8-01-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	150,000.00		
		8-01-0	固定及長期酬勞	Gratificações certas e permanentes		150,000.00	
		8-01-0	其他耐用用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
		8-01-0	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		30,000.00	
		8-01-0	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		50,000.00	
		8-01-0	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		30,000.00	
		8-01-0	資產租賃	Locação de bens	10,000.00		
		8-01-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	20,000.00		
		8-01-0	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	100,000.00		
		8-01-0	02 其他未列明之負擔	Outros encargos não especificados		70,000.00	
				總 額	Total	330,000.00	330,000.00

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 章 Cap.	Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig				
12	00	9-02-0	共用開支	Despesas Comuns			“23/11/2000 之經濟財政司批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 23/11/2000.”
		9-03-0	罰款及其他金錢上之制裁 - 自治基金組織	Multas e outras penalidades - Fundos Autónomos	60,000.00	60,000.00	
		04-01-02-00	19 備用撥款	Dotação provisional			
		05-04-00-00	13		60,000.00	60,000.00	
				總 額	Total	60,000.00	60,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 章Cap.	Orgân. 組Div.	功能 Func.	經濟 Códig					
38	00			文化局	Instituto Cultural			“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
		7-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		120,000.00	
		7-01-0	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	110,000.00		
		7-01-0	02-03-08-00	05 澳門音樂團樂師之報酬	Remunerações para os músicos da O.C.M.		10,000.00	
		7-01-0	02-03-08-00	06 澳門中樂團樂師之報酬	Remunerações para os músicos da O.C.H.M	20,000.00		
					總 額 Total	130,000.00	130,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização			
組織 章Cap.	Organ. 組 Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						項Alin.		
27	01			港務局	Capitania dos Portos			“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”			
		1-01-3	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	100,000.00					
		1-01-3	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	450,000.00					
		1-01-3	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		100,000.00				
		1-01-3	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		267,000.00				
		1-01-3	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	10,000.00					
		1-01-3	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	90,000.00					
		1-01-3	02-03-04-00	資產租賃	Locação de bens		19,000.00				
		1-01-3	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		30,000.00				
		1-01-3	02-03-06-00	招待費	Representação		23,000.00				
		1-01-3	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda		80,000.00				
		1-01-3	02-03-07-00	控制污染	Combate à poluição		40,000.00				
27	02			人員	Pessoal						
		1-01-3	02-03-09-00	車輛	Viaturas		20,000.00				
		1-01-3	05-02-01-00	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		10,000.00				
		1-01-3	05-02-04-00				8,000.00				
		5-02-0	05-04-00-00								
				港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo						
		7-01-0	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	75,000.00					
		7-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		65,000.00				
		7-01-0	05-02-02-00	物料	Material		5,000.00				
		7-01-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas		5,000.00				
		27	03			港務局 - 航海學校	Capitania dos Portos - Escola de Pilagem				
				1-01-3	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		10,000.00		
1-01-3	02-01-07-00			辦事處設備	Equipamento de secretaria	4,710.00					
1-01-3	02-01-08-00			其他耐用用品	Outros bens duradouros		4,400.00				
1-01-3	02-02-02-00			燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		100.00				
1-01-3	02-03-01-00			資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens		4,000.00				
				A transporter....				680,500.00			

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組職 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica	組 Div.	編號 Código					

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組職 Orgão	功能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.	編號	Código	項 Alin.				
40	00			投資計劃	Investimentos do Plano		“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm°. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”	
		07-03-00-00		樓宇	Edifícios	1,392,212.70		
		07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	574,250.00		
		07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	2,800,325.00		
		07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	49,978.80		
		07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	2,208,838.50		
		07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	1,627,575.00		
		10-00-00-00		02 同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrencial / Dotação provisional	2,952,572.40		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章 Cap.	Organ. Div. 組	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig. 項Alin.					
32	00	1-02-1	01-01-01-01	司法警察局	Polícia Judiciária			“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm°. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
		1-02-1	01-02-03-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		898,000.00	
		1-02-1	01-02-06-00	輪班工作	Trabalho por turnos	280,000.00		
		1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsidio de residência	70,000.00		
		1-02-1	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	80,000.00		
		1-02-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias	120,000.00		
		1-02-1	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	32,000.00		
		1-02-1	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	160,000.00		
		1-02-1	02-02-01-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	15,000.00		
		1-02-1	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios	19,500.00		
		1-02-1	02-02-07-00	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros	23,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	230,000.00		
		1-02-1	02-03-06-00	招待費	Representação		180,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		23,500.00	
		1-02-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	72,000.00		
總 額					Total	1,101,500.00	1,101,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.					
34	01			法務局 - 法務局	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Serviços de Assuntos de Justiça			“29/11/2000 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 29/11/2000.”
		1-02-1	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros		43,990.00	
		1-02-1	02-02-05-00	膳食	Alimentação	293,990.00	100,000.00	
		1-02-1	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações		100,000.00	
		1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		50,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	未列明之負擔	Encargos não especificados		293,990.00	
總 額					Total	293,990.00	293,990.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Orgão	功能 Func.	經濟 Económica	編號 Código	項 Alin.					
章 Cap.	組 Div.								
01	02	9-03-0	04-04-00-00	03	一般事務 - 行政長官辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo		200,000.00	“27/11/2000 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/11/2000.”
		9-03-0	04-04-00-00	04	中國澳門駐葡萄牙經濟貿易代表處	Delegação Económica e Comercial de Macau - China em Portugal	200,000.00		
					駐歐盟澳門經濟貿易辦事處	Delegação Económica e Comercial de Macau (Junto da União Europeia)	200,000.00		
						總 額 Total	200,000.00		

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號Código					
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Instituto de Acção Social Gabinete de Apoio ao Ensino Superior Conservação e aproveitamento de bens	400,000.00	400,000.00	“27/11/2000 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/11/2000.”
		5-01-0	04-01-01-00	社會工作局				
13	00			高等教育輔助辦公室				
		3-01-0	02-03-01-00	資產之保養及利用	Total	400,000.00	400,000.00	

二零零零年十二月六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十一日作出的批示：

梁寶蓮及李詠萍，為本局第二職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關編制外合約獲續期一年，由二零零一年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

應楊雁兒工程師的請求，其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長之定期委任由二零零零年十二月十一日起終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款的規定，返回其在本局人員編制之第二職階顧問高級技術員之原職位。

二零零零年十一月二十七日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2000:

Leong Pou Lin e Teresinha Veng Peng Luiz, técnicas superiores principais, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Engenheiro João Carlos Yeong — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo, destes Serviços, e regressa ao lugar que detinha como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 11 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Novembro de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

勞工暨就業局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr在勞工暨就業局擔任顧問高級技術員第三職階職務的編制外合同自二零零零年十二月二日起續期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr — renovado o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2000.

二零零零年十二月六日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Merlinde Maria D'Assumpção Clemente 及 Carla Marisa Pack Coteriano，本局第三職階特級技術輔導員及第二職階首席行政文員的編制外合同獲續期兩年，自二零零一年一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Alcina Oliveira Monteiro 及葉建華，本局第二職階首席行政文員及第三職階熟練工人的散位合同獲續期一年，自二零零零年十二月二十日起生效。

二零零零年十二月六日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2000:

Merlinde Maria D'Assumpção Clemente e Carla Marisa Pack Coteriano, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, e oficial administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Alcina Oliveira Monteiro e Ip Kin Wa, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, e operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月二十九日發出的批示：

(一) 消防局總區長 Felisberto António do Rosário，退休基金會會員編號 599-1，每月的退休金根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款規定，由二零零零年十月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的 485 點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其二十五年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2000:

1. Felisberto António do Rosário, chefe principal, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 599-1 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Outubro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 485, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階顧問高級技術員 Rufino de Fátima Ramos，退休基金會會員編號854-0，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的650點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第一款a項計算出來，另由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第三職階首席行政文員 Maria de Lurdes Noronha da Assunção，退休基金會會員編號2 797-9，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年十月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其二十五年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 水警稽查局第四職階警員鄭永佳，退休基金會會員編號3 332-4，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由二零零零年六月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的115點訂出，是按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第四款並配合第二百六十五條第二款計算出來，另由於計算其二十一年工作年數在內，在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條一款所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，財政局第三職階特級技術輔導員 Anabela Maria Anòk da Silva Pedruco Vieira 自二零零零年十二月一日起以同一職級及職階轉入退休基金會人員編制。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rufino de Fátima Ramos, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 854-0 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 650, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do ETAPM, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria de Lurdes Noronha da Assunção, oficial administrativo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 2 797-9 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Outubro de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Weng Kai, guarda, 4.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal, com o número de subscritor 3 332-4 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Junho de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 115, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Anabela Maria Anok da Silva Pedruco Vieira, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da DSF — transferida para o quadro de pessoal deste Fundo de Pensões, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

二零零零年十二月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, Lau Un Teng aliás Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長二零零零年十一月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，已退休水警稽查局警長 José Lúcio Mendonça Dias，其散位合同由二零零零年十二月二十日起續期一年，薪俸為455點之一半。

摘錄自保安司司長於二零零零年十一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李志明及駱雲光，分別自二零零零年十二月二日及六日起續聘為第三職階及第二職階熟練工人，薪俸點為170、160；

助理員，第四職階，薪俸點為130：黃有明，自二零零零年十二月十一日起生效，第三職階，薪俸點為120：李沙錦，胡錫乾，皆自二零零零年十二月一日起生效，第二職階，薪俸點為110：凌素媚、岑笑容、張杏芬、李美貴及尹寶蓮，分別自二零零零年十二月一日、一日、二日、四日及十一日起生效，第一職階，薪俸點為100：李錫旺，自二零零零年十二月四日起生效；

李惠強及陳沛興，皆自二零零零年十二月二十三日起續聘為第五職階半熟練工人，薪俸點為170。

二零零零年十一月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零零年十一月十六日之批示：

Tang Tat Weng，警員編號207751，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a)項之規定，以定期委任方式，在市政警察服務，現因工作需要，該委任應予結

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE
SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Novembro de 2000:

José Lúcio Mendonça Dias, ex-chefe da PMF, com 50% do índice 455 — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Chi Meng e Lok Van Kuong, como operários qualificados, 3.º e 2.º escalão, índices 170 e 160, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 2000, respectivamente;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Vong Iau Meng aliás José Fernando dos Santos, a partir de 11; 3.º escalão, índice 120: Lei Sa Kam aliás Li Shajin aliás Lee Sar Kim, e Wu Seak Kin, a partir de 1; 2.º escalão, índice 110: Leng Sou Mei, Sam Sio Iong, Cheong Hang Fan, Lei Mei Kuai e Wan Pou Lin, a partir de 1, 1, 2, 4 e 11, respectivamente; 1.º escalão, índice 100: Lei Sek Wong, a partir de 4 de Dezembro de 2000;

Lei Wai Keong e Chan Pui Heng, como operários semiqualiificados, ambos do 5.º escalão, índice 170, a partir de 23 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente:

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2000:

Tang Tat Weng, guarda n.º 207 751, deste Corpo de Polícia, que prestou serviço na PM, em comissão de serviço — transita para o quadro de pessoal desta Polícia e passa à situação de «no

束，由二零零零年九月二十八日起，轉回治安警察局人員編制中並處於“編制內”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十五條和第一百五十八條等條款的使用，保安司司長決定晉升警員編號160781，Van Kin Ip及警員編號160861，Kou Chi Leong為治安警察局男性一般編制之高級警員。

上述獲晉升之高級警員，由二零零零年八月一日起，與其職級相應的薪俸及年資開始生效。

按照二零零零年十一月十七日本局局長確認之批示：

澳門治安警察局警員編號138001，Vitor Garcia辭退其於二零零零年八月二十二日批示所委任及在第37/00《澳門特別行政區公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第66/94/M號法令第七十六條之規定，確定於二零零零年十二月一日開始生效。

二零零零年十二月六日於治安警察局總部

局長 白英偉警務總監

副局長 李小平副警務總監代行

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自代獄長於二零零零年十一月十四日作出的批示：

程道祥，本監獄第三職階警員，屬散位合同——根據經十一月四日第12/91/M號法律第一條修改的七月十一日第62/88/M號法令第十四條第四款，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二及第五款及經十二月二十八日第62/98/M號法令第一條修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款的規定，修改上述合同第三條款為第四職階警員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，由二零零零年二月七日起具有追溯效力。

二零零零年十二月六日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

quadro», a partir de 28 de Setembro de 2000, nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Van Kin Ip e Kou Chi Leong, guardas n.ºs 160 781 e 160 861, respectivamente, deste Corpo de Polícia — promovidos a guardas-ajudantes do quadro geral masculino deste CPSP, nos termos dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 125.º e 158.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

As promoções são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimentos devidos no posto, a 1 de Agosto de 2000.

Por despacho do comandante, de 17 de Novembro de 2000:

Vitor Garcia, guarda n.º 138 001, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 22 de Agosto de 2000, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 37/00, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral, ass. superintendente, *Lei Siu Peng*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 14 de Novembro de 2000:

Cheng Tou Cheong, guarda, 3.º escalão, assalariado, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 62/88/M, de 11 de Julho, na redacção da Lei n.º 12/91/M, de 4 de Novembro, conjugado com os artigos 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados a 7 de Fevereiro de 2000, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零零零年十月二十七日之批示：

吳少華，為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，由二零零零年十一月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條，轉為第三職階二等技術輔導員。

下列工作人員，其編制外合同按下指職級及日期起獲續約一年：

周麗明、梁子正、李彧及吳曉林，為第一職階醫院主治醫生，首三位由二零零零年十一月十五日及最後一位由二零零零年十一月十八日起生效；

黎奕生及梁仲慈，分別為第三職階顧問高級技術員及第一職階二等高級技術員，各自由二零零零年十一月十五日及十八日起生效；

梁婉雯及陳熾堅，分別為第一職階二等技術員及第一職階三等文員，各自由二零零零年十一月十八日及十五日起生效；

黃耀輝，為第二職階二等診療技術員，由二零零零年十一月十八日起生效；

劉麗儀、Alice Ozório 及吳志雄，分別為第二職階一等技術輔導員、第一職階一等技術輔導員及第三職階二等技術輔導員，各自由二零零零年十一月十一日、十九日及二十日起生效。

按照衛生局局長分別於二零零零年十月二十八日及三十一日作出的批示：

馮少明學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年十一月一日起生效，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

麥偉超學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，由二零零零年十一月一日起，重新訂立之編制外合同，職級為第一職階一等高級技術員，為期一年。

按社會文化司司長於二零零零年十一月七日之批示：

Agostinho Alberty Martins 學士，本局第三職階顧問高級技術員——現以個人工作合同方式，由二零零零年十二月一日起獲續約壹年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2000:

Ng Sio Va, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chao Lai Meng, Kyee Kyein, Lei Iok e Ng Hiu Lam, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 15 para os três primeiros, e 18 de Novembro de 2000, para o último;

Lai Iek Sang aliás Joseph Lai e Leong Chong Chi, como técnicos superiores assessor e de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 15 e 18 de Novembro de 2000, respectivamente;

Leung Un Man e Chan Chi Kin, como técnica de 2.ª classe e terceiro-oficial, ambos do 1.º escalão, a partir de 18 e 15 de Novembro de 2000, respectivamente;

Vong Io Fai, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2000;

Lau Lai I, Alice Ozório e Ng Chi Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª, 1.ª e 2.ª classe, 2.º, 1.º e 3.º escalão, a partir de 11, 19 e 20 de Novembro de 2000, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 e 31 Outubro de 2000, respectivamente:

Licenciado Fung Siu Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Licenciado Francisco Xavier Mak aliás Mak Wai Chiu — celebrado novo contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2000:

Licenciado Agostinho Alberty Martins, técnico superior assessor, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

戴自奮、金福明、王麗芝、夏燕萍及梅建為本局以個人工作合同形式聘用之專科醫生，從二零零零年十月四日起獲續約半年。

按本人於二零零零年十一月八日之批示：

核准名稱為慈博藥房，牌照編號第18號，以及其經營地點為澳門十月初五街94號地下A舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

核准名稱為恆豐藥房，牌照編號第17號，以及其經營地點為澳門筷子基和樂坊二街20號宏基大廈地下G舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

核准名稱為富利來藥房，牌照編號第36號，以及其經營地點為澳門海港街28號國際中心地下AZ舖，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其制劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 MOP411.00)

按本人於二零零零年十一月十日的批示：

核准名稱為澳海藥房，牌照編號第31號，以及其經營地點為澳門永華街65號僑光工業大廈地下J座之所有權轉移至居住於澳門雅廉訪大馬路57號越秀花園34樓F座的曾旭明先生。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

按社會文化司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

Luís Ferreira Marques Pereira學士，本局第一職階醫院主任醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年十二月一日起獲續約半年。

按照本局局長於二零零零年十一月十三日之批示：

譚潔萍及蘇沛祥，分別為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員及第三職階半熟練工人，由二零零零年十一月二十

Dai Zifen, Jin Fuming, Wang Lizhi, Xia Yanping e Mei Jian, médicos especialistas, por contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais seis meses, a partir de 4 de Outubro de 2000.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2000:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Chi Poc», alvará n.º 18, sita na Rua de Cinco de Outubro, n.º 94, r/c, loja «A», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Hang Fong», alvará n.º 17, sita na Rua Dois do Bairro da Concórdia, n.º 20, edifício Wang Kei, r/c, loja «G», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Fu Lei Loi», alvará n.º 36, sita na Rua do Terminal Marítimo, n.º 28, edifício Centro Internacional, r/c, loja «AZ», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho do signatário, de 10 de Novembro de 2000:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia «Mac-Hai», alvará n.º 31, com local de funcionamento na Rua Graciosa n.º 65, edifício industrial Chiao Kuang, r/c, fracção «J», Macau, a favor de Chang Iok Meng, residente na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57, edifício Ut Sao Garden, 34.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2000:

Licenciado Luís Ferreira Marques Pereira, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2000:

Tam Kit Peng, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, e Sou Pui Cheong, operário semiqualeficado, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos

八日起更改合同第三條，轉為第三職階第一職等衛生服務助理員及第四職階半熟練工人。

按本局局長於二零零零年十一月十四日之批示：

本局應無期散位合同第一職階首席助理技術員 Choi Cheong Leong 之要求，將於二零零一年二月十二日起解除其合約。

按照本局局長於二零零零年十一月十七日之批示：

António de Pinho Pereira 為本局個人工作合同醫院主任醫生，應其要求，從二零零零年十二月三十一日起將合同解除。

按照局長於二零零零年十一月二十一日之批示：

核准名稱為萬豐藥房從事藥物業活動，牌照編號第41號以及其經營地點為澳門高士德大馬路 46-A 號地下，東主為曾旭明先生，居住於澳門雅廉訪大馬路 57 號越秀花園 34 樓 F 座。

(是項刊登費用為 MOP343.00)

核准名稱為“健成”中藥房從事藥物活動，牌照編號第 144 號以及其經營地點為澳門祐漢新邨第八街信託花園 159 號地下 E 舖連閣仔，東主是梁嬌燕小姐，居住於澳門和樂大馬路 6 號宏基大廈 16 樓 X 座。

(是項刊登費用為 MOP382.00)

二零零零年十二月六日於衛生局

局長 申道恕

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零零年十月二十七日批示：

潘靈僑，具高等專科學位，本局第一職階二等技術員，薪俸點350，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零零年十二月六日開始生效。

按照簽署人二零零零年十一月十五日批示：

雷耀棠，更改其散位合同第三條款，給予薪俸點150，職級為第六職階助理員，於十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三內載明，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作

para as mesmas categorias, 3.º e 4.º escalão, respectivamente, a partir de 28 de Novembro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2000:

Choi Cheong Leong, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, assalariado, sem prazo, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 12 de Fevereiro de 2001.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2000:

António de Pinho Pereira, chefe de serviço hospitalar, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 31 de Dezembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Novembro de 2000:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Man Fong», alvará n.º 41, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 46-A, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Chang Iok Meng, residente na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57, edifício Ut Sao Garden, 34.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Kin Seng», alvará n.º 144, com local de funcionamento na Rua Oito, Bairro Iao Hon, n.º 159, Son Tok Fa Un, r/c, loja «E», com Coc Chai, cuja titularidade pertence a Leong Kio In, residente na Avenida da Concórdia, n.º 6, edifício Vang Kei, 16.º andar «X», Macau.

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Rogério Artur dos Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2000:

Bacharel Pun Leng Kio — renovado o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por mais um ano, a partir de 6 de Dezembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2000:

Loi Io Tong — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a que se refere o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

人員通則》第二十七條及第二十八條規定，由二零零零年十一月二十七日開始生效。

二零零零年十二月六日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出的批示：

根據十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes在本局特別計劃處擔任職務的個人工作合同，自二零零零年十二月十日起續期一年。

摘錄自本人於二零零零年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，梁桂清、Antonieta Pinto Resende Wong、梁惠娟及馬國男，分別擔任本局的散位合同第三及第四職階熟練助理員、第四職階助理員及第四職階熟練工人，續期一年，各自二零零一年一月四日、二十五日、八日及二十三日起生效。

二零零零年十二月六日於文化局

局長 何麗鑽

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 Bárbara Maria Eirado Monteiro 自二零零零年十一月一日起在旅遊局擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485，為期一年。

摘錄自旅遊局局長於二零零零年十月三十一日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十

n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Maria de Fátima Beirão de Almeida Antunes — renovado o contrato individual de trabalho para exercer funções na Divisão de Projectos Especiais, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 10 de Dezembro de 2000, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro.

Por despachos da signatária, de 23 de Novembro de 2000:

Leong Kuai Cheng, Antonieta Pinto Resende Wong, Leong Wai Kun e Ma Kok Nam — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 3.º e 4.º escalão, auxiliar, 4.º escalão, e operário qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4, 25, 8 e 23 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2000:

Bárbara Maria Eirado Monteiro — contratada além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2000:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo

二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在旅遊局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零零年十一月三日起續期六個月。

李綺玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在旅遊局擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同自二零零一年一月二十一日起續期一年。

鄭玉湄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在旅遊局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零一年一月六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，下列人員獲確定委任為本局編制內之下指職位，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺：

——在二零零零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第三職階首席督察員 Bernardino Lau do Rosário，委任為第一職階特級督察員。

——在二零零零年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第三之合格應考人，第二職階一等督察員林濟庭、馬小玲及林瑞源，委任為第一職階首席督察員。

摘錄自旅遊局局長於二零零零年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階二等公關督導員胡婉嫻、石偉強及 Maria Kong，自二零零零年十一月十一日起獲確定委任出任該等職位。

李志剛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在旅遊局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零一年二月一日起續期一年。

período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2000.

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2001.

Cheng Yuk Mei da Silva — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3 alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2000:

Os funcionários, abaixo mencionados — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupadas pelos mesmos:

Bernardino Lau do Rosário, inspector principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2000, II Série, de 30 de Agosto, para inspector especialista, 1.º escalão;

Lam Chai Teng, Ma Sio Leng e Lam Soi Un aliás Lim Soei Njan, inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2000, II Série, de 6 de Setembro, para inspectores principais, 1.º escalão.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2000:

Woo Un Han, Shek Wai Keung e Maria Kong, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2000.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2001.

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零零年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階二等高級技術員黃志強，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

二零零零年十一月二十九日於旅遊局

代任副局長 白文浩

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零零年十一月二十七日批准的社會工作局二零零零年度本身預算之第三修改：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Novembro de 2000:

Wong Chi Keong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2000, II Série, de 18 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupada pelo mesmo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Novembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano de 2000, autorizada por despacho de 27 de Novembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código							
章	節	條	款	項			
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		70,000.00
01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01		報酬 Remunerações	50,000.00	
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		

經濟分類 Classificação económica						增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章	節	條	款	項			
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	20,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00		教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	30,000.00	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00		原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	50,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	03	00		社會設施 Equipamentos sociais		
04	02	03	04		社區／家庭扶助中心 Centros de Comunitários/Apoio a Famílias	10,000.00	
04	03	00	00		私人 Particulares		
04	03	01	00		個人及家庭津貼 Subsídios a indivíduos e famílias	1,000,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	04	00		為慈善及社會目的之個別開支 Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais		1,110,000.00
總計 Total						1,180,000.00	1,180,000.00

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自本件簽署人二零零零年十一月二十一日之批示：

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2000:

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員張自立、第一職階二等助理技術員 Sandra Micaela Azevedo 及 Alberto Xequê do Rosário 的編制外合同獲續期一年，分別由二零零零年十二月二十日、十四日及二零零一年一月一日起生效。

Cheong Chi Lap aliás Civic Cheong, Sandra Micaela Azevedo e Alberto Xequê do Rosário — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, para o primeiro, e técnicos auxiliares de 2.ª classe, para os seguintes, todos do 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 e 14 de Dezembro de 2000, e 1 de Janeiro de 2001, respectivamente.

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階首席助理技術員 João Álvaro Souza 及第四職階工人 Ho Chi Hung 又名 Henrique Ho Silvério 的散位合同獲續期一年，分別由二零零零年十二月六日及十日起生效。

João Álvaro Souza e Ho Chi Hung aliás Henrique Ho Silvério — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, e operário, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 10 de Dezembro de 2000, respectivamente.

應 Victor José Ritchie Manhão 的請求，其在體育發展局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零零年十二月一日起予以解除。

Victor José Ritchie Manhão — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

摘錄自本件簽署人二零零零年十一月二十四日之批示：

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2000:

Gabriel Simão Marques da Costa 學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並先後經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零零年十二月二十日起獲續期一年。

Licenciado Gabriel Simão Marques da Costa — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2000.

摘錄自本件簽署人二零零零年十一月二十七日之批示：

Por despacho do signatário, de 27 de Novembro de 2000:

區元浩學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並先後經十二月二十一日第 80/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第二職階一等文案的散位合同自二零零一年一月一日起獲續期一年。

Licenciado Ao Un Hou — renovado o contrato de assalariamento como letrado de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

二零零零年十二月六日於體育發展局

局長 蕭威利

Instituto do Desporto, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Presidente do Instituto, Manuel Silvério.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十一月三日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人陳兆金、Jorge Acácio do Nascimento da Luz、孫錫鈞、António Luís de Freitas 擔任本局第一職階一等技術稽查員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件人員編制表之有關職位。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任刊登於二零零零年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》之開考評核名單中唯一之應考人陳少釗，為本局編制內第一職階首席技術員，用作以其本人填補根據七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位，並根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條之規定，繼續維持其超額人員狀況。

二零零零年十二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零零年十一月一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令更改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款之規定，以附註方式修改吳華興的散位合同第三條，由二零零零年十二月十二日起，轉為第三職階助理員，薪俸點為 120。

二零零零年十一月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS
PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000:

Chan Siu Kam, Jorge Acácio do Nascimento da Luz, Sun Seak Kuan e António Luís de Freitas, classificados do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, fiscais técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Chan Mat Chou aliás Chan Siu Chiu, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2000, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, do quadro da DSSOPT, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo, mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do director, substituto, de 1 de Novembro de 2000:

Ng Wa Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 3.º escalão, índice 120, a partir de 12 de Dezembro de 2000, ao abrigo do artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Novembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Cheong Sio Kei, engenheiro-geógrafo.

港務局**批示摘錄**

按照二零零零年十一月二十七日運輸工務司司長的批示：

根據經十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的並經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的第三條第三款及第四條的規定，以定期委任方式委任港務局一等技術輔導員 Melinda Chan，自二零零零年十二月六日起為本局儲備科科長，為期一年，可續期。

聲明

為達適當的效力，茲聲明本局徵用之行政暨公職局第一職階一等翻譯員鄭蘭施學士，因徵用期屆滿終止其在本局的職務，並且根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款規定，自二零零零年十二月二日起返回原機關。

二零零零年十二月六日於港務局

局長 黃穗文

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年九月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員尤淑芬在本局擔任人事、接待暨文書處理科科長的定期委任自二零零零年十二月十五日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條和第三十三條第一款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在十月十一日第 41/2000 期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等資訊高級技術員鄭華山，獲確定委任為本局人員編制內資訊高級技術員職程之第一職階首席資訊高級技術員。

二零零零年十二月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

CAPITANIA DOS PORTOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2000:

Melinda Chan, adjunto-técnico de 1.ª classe, desta Capitania — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe da Secção de Aprovisionamento da mesma Capitania, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 6 Dezembro de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Cheang Lan Si, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da DSAFP, da, requisitada nesta Capitania, cessa as suas funções no termo do prazo da sua requisição, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e regressa ao seu serviço de origem, a partir de 2 de Dezembro de 2000.

Capitania dos Portos, aos 6 de Dezembro de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2000:

Iao Soc Fan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000:

Chiang Wa San, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2000, II Série, de 11 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 33.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.